

教育に関する国際基準 2021 年版

翻訳ドラフト 20200708

| | |
|---|--|
| <p><i>International Standard for Education</i> The World Anti-Doping Code <i>International Standard for Education</i> is a mandatory <i>International Standard</i> developed as part of the World Anti-Doping Program. It was developed in consultation with <i>Signatories</i>, public authorities, and other relevant stakeholders.</p> <p>The <i>International Standard for Education</i> was first adopted and approved by the WADA Executive Committee at the World Conference on Doping in Sport in Katowice on 7 November 2019 and is effective as of 1 January 2021.</p> <p>Published by: World Anti-Doping Agency Stock Exchange Tower 800 Place Victoria (Suite 1700) PO Box 120 Montreal, Quebec Canada H4Z 1B7 www.wada-ama.org Tel: +1 514 904 9232 Fax: +1 514 904 8650 E-mail: code@wada-ama.org</p> | <p>教育に関する国際基準 世界アンチ・ドーピング規程の「教育に関する国際基準」は、世界アンチ・ドーピング・プログラムの一環として策定された義務的な国際基準である。この国際基準は、署名当事者、官公庁及びその他の関連する利害関係者と協議して策定された。</p> <p>「教育に関する国際基準」は、2019年11月7日、カトヴィツェにて、WADA 常任理事会によりスポーツにおけるドーピングに関する世界会議において、初めて採択及び承認され、2021年1月1日に発効する。</p> <p>発行: World Anti-Doping Agency Stock Exchange Tower 800 Place Victoria (Suite 1700) PO Box 120 Montreal, Quebec Canada H4Z 1B7 www.wada-ama.org Tel: +1 514 904 9232 Fax: +1 514 904 8650 E-mail: code@wada-ama.org</p> |
|---|--|

| | |
|--|-----------|
| <p>TABLE OF CONTENTS</p> <p>PART ONE: INTRODUCTION, <i>CODE</i> PROVISIONS AND DEFINITIONS</p> <p>1.0 Introduction and Scope</p> <p>2.0 Code provisions</p> <p>3.0 Definitions and Interpretation</p> <p>3.1 Defined terms from the 2021 Code that are used in the <i>International Standard for Education</i> .</p> <p>3.2 Defined terms from the 2021 <i>International Standard for Code Compliance</i> that are used in the <i>International Standard for Education</i></p> <p>3.3 Defined terms specific to the International Standard for <i>Education</i>:</p> <p>3.4 Interpretation</p> <p>PART TWO: STANDARDS FOR EDUCATION</p> <p>4.0 Planning an <u>Education Program</u></p> <p>5.0 Implementing <u>Education Programs</u></p> <p>7.0 Roles & responsibilities of <i>Signatories</i>.</p> <p>8.0 Cooperation with and Recognition of other Signatories</p> <p>9.0 Accountability</p> | <p>目次</p> |
|--|-----------|

PART ONE: INTRODUCTION, CODE PROVISIONS, INTERNATIONAL STANDARD PROVISIONS AND DEFINITIONS

1.0 Introduction and Scope

The *International Standard for Education* is a mandatory *International Standard* developed as part of the World Anti-Doping Program.

The overall guiding purpose of the *International Standard for Education* is to support the preservation of the spirit of sport as outlined in the *Code* and to help foster a clean sport environment. It is recognized that the vast majority of *Athletes* wish to compete clean, have no intention to *Use Prohibited Substances or Methods* and have the right to a level playing field.

Education, as one Prevention strategy highlighted in the *Code*, seeks to promote behavior in line with the values of clean sport and to help prevent *Athletes* and other *Persons* from doping. A key underpinning principle of the *International Standard for Education* is that an *Athlete's* first experience with anti-doping should be through *Education* rather than *Doping Control*.

The *International Standard for Education* has three (3) main objectives in support of this purpose.

The first objective is to establish mandatory standards which support *Signatories* in the planning, implementation, monitoring and evaluation of effective Education Programs as stipulated in *Code Article 18*. The *Code*, *International Standard for Education* and Guidelines for Education will be aligned in such a manner that the *Code* will outline the framework for *Education*, the *International Standard for Education* will set out the principles and minimum standards that Education Programs shall include, while the Guidelines for Education will aid *Signatories* to develop and improve their Education Program.

第1部: 序論、世界規程の条項並びに国際基準の条項及び定義

1.0 序論及び適用範囲

教育に関する国際基準は、世界アンチ・ドーピング・プログラムの一環として策定された義務的な国際基準である。

教育に関する国際基準の全体的な指針の目的は、世界規程に示されているスポーツの精神の保護を支持し、クリーンスポーツ環境の醸成を支援することである。競技者の大多数はクリーンに競技することを望み、禁止物質又は禁止方法を使用する意思を有しておらず、かつ、公平な競技の実施に対する権利を有していると認識されている。

教育は、世界規程で強調されている予防戦略の一つとして、クリーンスポーツの価値に沿った行動を奨励し、競技者及びその他の人によるドーピングの予防に寄与することを目的とする。教育に関する国際基準の主要な基本原則は、競技者のアンチ・ドーピングに関する最初の経験は、ドーピング・コントロールではなく、教育を通じて行われるべきであるということである。教育に関する国際基準は、この目的を支持する3つの主要な目標を有している。

第1の目標は、世界規程第18条に規定された効果的な教育プログラムの計画、実施、モニタリング及び評価において署名当事者を支援する義務的な基準を確立することである。世界規程、教育に関する国際基準及び教育に関するガイドラインは、世界規程が教育の枠組みを示し、教育に関する国際基準が教育プログラムにおいて含むべき原則及び最低基準を定める一方で、教育に関するガイドラインが署名当事者による教育プログラムの策定及び改善を支援するような方法で連携される。

| | |
|---|---|
| <p>The second objective of the <i>International Standard for Education</i> is to provide:</p> <p>a) Definitions of terminology in the <i>Education</i> field.</p> <p>b) Clarity on roles and responsibilities for all <i>Signatories</i> responsible for planning, implementing, monitoring and evaluating <i>Education Programs</i>.</p> <p>The third objective of the <i>International Standard for Education</i> is to help <i>Signatories</i> maximize the use of their resources by:</p> <p>a) Requiring <i>Signatories</i> to establish an <i>Education Pool</i> that shall at a minimum, include <i>Athletes</i> in the <i>Registered Testing Pool</i> and <i>Athletes</i> returning from a sanction.</p> <p>b) Encouraging <i>Signatories</i> to cooperate with others and coordinate their <i>Education</i> activities to minimize duplication.</p> <p>c) Encouraging <i>Signatories</i> to consider the benefits of educating a wider population through <i>Values-Based Education</i> programs to instill the spirit of sport and foster a clean sport environment.</p> <p>d) Encouraging <i>Signatories</i> to engage and leverage the resources and expertise of others, including governments, researchers and educational institutions</p> <p>2.0 Code Provisions</p> <p>The following articles in the 2021 <i>Code</i> are directly relevant to the <i>International Standard for Education</i>; they can be obtained by referring to the <i>Code</i> itself:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Introduction • <i>Code</i> Article 18 <i>Education</i> • <i>Code</i> Article 20 Additional Roles and Responsibilities of <i>Signatories</i> and WADA • <i>Code</i> Article 21 Additional Roles and Responsibilities of <i>Athletes</i> and other <i>Persons</i> | <p>教育に関する国際基準の第2の目標は、以下を提供することである。</p> <p>a) 教育分野における用語の定義</p> <p>b) 教育プログラムの計画、実施、モニタリング及び評価に責任を有するすべての署名当事者の役割及び責任の明確化</p> <p>教育に関する国際基準の第3の目標は、以下の方法により、署名当事者のリソースの利用を最大限に高めることを支援することである。</p> <p>a) 署名当事者に対し、最低限、登録検査対象者リストに含まれる競技者及び制裁から復帰する競技者を含めた、教育プールを設置するよう要求すること。</p> <p>b) 署名当事者に対し、重複を最小化するため、他者との協力及び教育活動での協調を奨励すること。</p> <p>c) 署名当事者に対し、スポーツの精神を浸透させ、クリーンスポーツ環境を醸成するため、価値に基づく教育プログラムを通じて、より広範囲の人々を教育することの利益を考慮するよう奨励すること。</p> <p>d) 署名当事者に対し、政府、研究者及び教育機関を含む他者のリソース及び専門知識を関与させ、活用することを奨励すること。</p> <p>2.0 世界規程の条項</p> <p>2021年世界規程における以下の条項は、「教育に関する国際基準」に直接関係し、世界規程を参照することにより取得することができる。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 序論 • 世界規程第18条 教育 • 世界規程第20条 署名当事者及びWADAの追加的な役割及び責務 • 世界規程第21条 競技者又はその他の人の追加的な役割及び責務 |
| <p>3.0 Definitions and Interpretation</p> <p>3.1 Defined terms from the 2021 Code that are used in the <i>International Standard for Education</i></p> <p>ADAMS: The Anti-Doping Administration and Management System is a Web-based database management tool for data entry, storage, sharing, and reporting, designed to assist stakeholders and WADA in their</p> | <p>3.0 定義及び解釈</p> <p>3.1 2021年版世界規程の定義で、本「教育のための国際基準」で使用されているもの</p> |

anti-doping operations in conjunction with data protection legislation.

Anti-Doping Organization: *WADA or a Signatory that is responsible for adopting rules for initiating, implementing or enforcing any part of the Doping Control process. This includes, for example, the International Olympic Committee, the International Paralympic Committee, other Major Event Organizations that conduct Testing at their Events, International Federations, and National Anti-Doping Organizations.*

Athlete: Any *Person* who competes in sport at the international level (as defined by each International Federation) or the national level (as defined by each *National Anti-Doping Organization*). An *Anti-Doping Organization* has discretion to apply anti-doping rules to an *Athlete* who is neither an *International-Level Athlete* nor a *National-Level Athlete*, and thus to bring them within the definition of “*Athlete*”. In relation to *Athletes* who are neither *International-Level* nor *National-Level Athletes*, an *Anti-Doping Organization* may elect to: conduct limited *Testing* or no *Testing* at all; analyze *Samples* for less than the full menu of *Prohibited Substances*; require limited or no whereabouts information; or not require advance *TUEs*. However, if an Article 2.1, 2.3 or 2.5 anti-doping rule violation is committed by any *Athlete* over whom an *Anti-Doping Organization* has elected to exercise its authority to test and who competes below the international or national level, then the *Consequences* set forth in the *Code* must be applied. For purposes of Article 2.8 and Article 2.9 and for purposes of anti-doping information and *Education*, any *Person* who participates in sport under the authority of any *Signatory*, government, or other sports organization accepting the *Code* is an *Athlete*.

[Comment to Athlete: Individuals who participate in sport may fall in one of five categories: 1) International-Level Athlete, 2) National-Level Athlete, 3) individuals who are not International or National-Level Athletes but over whom the International Federation or National Anti-Doping Organization has chosen to exercise authority, 4) Recreational Athlete, and 5)

individuals over whom no International Federation or National Anti-Doping Organization has, or has chosen to, exercise authority. All International and National-Level Athletes are subject to the anti-doping rules of the Code, with the precise definitions of international and national level sport to be set forth in the anti-doping rules of the International Federations and National Anti-Doping Organizations.]

Athlete Biological Passport: The program and methods of gathering and collating data as described in the *International Standard for Testing and Investigations* and *International Standard for Laboratories*.

Athlete Support Personnel: Any coach, trainer, manager, agent, team staff, official, medical, paramedical personnel, parent or any other *Person* working with, treating or assisting an *Athlete* participating in or preparing for sports *Competition*.

Code: The World Anti-Doping Code.

Competition: A single race, match, game or singular sport contest. For example, a basketball game or the finals of the Olympic 100-meter race in athletics. For stage races and other sport contests where prizes are awarded on a daily or other interim basis the distinction between a *Competition* and an *Event* will be as provided in the rules of the applicable International Federation.

Doping Control: All steps and processes from test distribution planning through to ultimate disposition of any appeal and the enforcement of *Consequences*, including all steps and processes in between, including but not limited to, *Testing*, investigations, whereabouts, *TUEs*, *Sample* collection and handling, laboratory analysis, *Results Management*, hearings and appeals, and investigations or proceedings relating to violations of Article 10.14 (Status During *Ineligibility* or *Provisional Suspension*).

Education: The process of learning to instill values and develop behaviors that foster and protect the spirit of sport, and to prevent intentional and unintentional doping.

Event: A series of individual *Competitions* conducted together under one ruling body

(e.g., the Olympic Games, World Championships of an International Federation, or Pan American Games).

Event Venues: Those venues so designated by the ruling body for the *Event*.

International Event: An *Event* or *Competition* where the International Olympic Committee, the International Paralympic Committee, an International Federation, a *Major Event Organization*, or another international sport organization is the ruling body for the *Event* or appoints the technical officials for the *Event*.

International-Level Athlete: *Athletes* who compete in sport at the international level, as defined by each International Federation, consistent with the *International Standard for Testing and Investigations*.

[Comment: Consistent with the International Standard for Testing and Investigations, the International Federation is free to determine the criteria it will use to classify Athletes as International-Level Athletes, e.g., by ranking, by participation in particular International Events, by type of license, etc. However, it must publish those criteria in clear and concise form, so that Athletes are able to ascertain quickly and easily when they will become classified as International-Level Athletes. For example, if the criteria include participation in certain International Events, then the International Federation must publish a list of those International Events.]

International Standard: A standard adopted by WADA in support of the Code. Compliance with an *International Standard* (as opposed to another alternative standard, practice or procedure) shall be sufficient to conclude that the procedures addressed by the *International Standard* were performed properly. *International Standards* shall include any *Technical Documents* issued pursuant to the *International Standard*.

Major Event Organizations: The continental associations of *National Olympic Committees* and other international multisport organizations that function as the ruling body for any continental, regional or other *International Event*.

Minor: A natural *Person* who has not

reached the age of eighteen years.

National Anti-Doping Organization: The entity(ies) designated by each country as possessing the primary authority and responsibility to adopt and implement anti-doping rules, direct the collection of *Samples*, the management of test results, and the conduct of hearings at the national level. If this designation has not been made by the competent public authority(ies), the entity shall be the country's *National Olympic Committee* or its designee.

National Event: A sport *Event* or *Competition* involving *International-* or *National-Level Athletes* that is not an *International Event*.

National-Level Athlete: *Athletes* who compete in sport at the national level, as defined by each *National Anti-Doping Organization*, consistent with the *International Standard for Testing and Investigations*.

National Olympic Committee: The organization recognized by the International Olympic Committee. The term *National Olympic Committee* shall also include the National Sport Confederation in those countries where the National Sport Confederation assumes typical *National Olympic Committee* responsibilities in the anti-doping area.

Person: A natural Person or an organization or other entity.

Regional Anti-Doping Organization: A regional entity designated by member countries to coordinate and manage delegated areas of their national anti-doping programs, which may include the adoption and implementation of anti-doping rules, the planning and collection of *Samples*, the management of results, the review of *TUEs*, the conduct of hearings, and the conduct of educational programs at a regional level.

Registered Testing Pool: The pool of highest-priority *Athletes* established separately at the international level by International Federations and at the national level by *National Anti-Doping Organizations*, who are subject to focused *In-Competition* and *Out-of-Competition Testing* as part of that International Federation's or *National Anti-Doping Organization's* test distribution plan and

therefore are required to provide whereabouts information as provided in Article 5.5 and the *International Standard for Testing and Investigations*.

Signatories: Those entities accepting the *Code* and agreeing to implement the *Code*, as provided in Article 23.

Strict Liability: The rule which provides that under Article 2.1 and Article 2.2, it is not necessary that intent, *Fault*, negligence, or knowing *Use* on the *Athlete's* part be demonstrated by the *Anti-Doping Organization* in order to establish an anti-doping rule violation.

Testing: The parts of the *Doping Control* process involving test distribution planning, *Sample* collection, *Sample* handling, and *Sample* transport to the laboratory.

Therapeutic Use Exemption [TUE]: A *Therapeutic Use Exemption* allows an *Athlete* with a medical condition to use a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method*, but only if the conditions set out in Article 4.4 and the *International Standard for Therapeutic Use Exemptions* are met.

WADA: The World Anti-Doping Agency.

3.2 Defined terms from the *International Standard for Code Compliance*

Code Compliance: Compliance with all of the requirements in the *Code* and/or the *International Standards* that apply to the *Signatory* in question, as well as with any special requirements imposed by the WADA Executive Committee in accordance with Article A.3(r)."

3.3 Defined terms specific to the *International Standard for Education*

Anti-Doping Education: Delivering training on anti-doping topics to build competencies in clean sport behaviors and make informed decisions.

Awareness Raising: Highlighting topics and issues related to clean sport.

Education Plan: A document that includes: a situation assessment; identification of an *Education Pool*; objectives; *Education* activities and

3.2 規程遵守に関する国際基準の定義

規程遵守とは、当該署名当事者に適用される世界規程及び／又は国際基準におけるすべての要件、並びに第 A.3(r)項に従って【ISCCSの「Code Compliance」の定義ではなく、誤記かと思われます。】WADA常任理事会によって課された特別な要件の遵守をいう。

3.3 教育に関する国際基準に固有の定義

「アンチ・ドーピング教育」とは、クリーンスポーツの行動における能力を開発し、十分な情報に基づく決定を下すために、アンチ・ドーピング・トピックに関する研修を実施することをいう。

「啓発」とは、クリーンスポーツに関するトピック及び課題を強調することをいう。

「教育計画」とは、第4条で要請されているとおり、状況評価、教育プールの特定、目標、教育活動、及びモニタリング手順を含む文書をいう。

| | |
|--|--|
| <p>monitoring procedures as required by Article 4.</p> <p>Education Pool: A list of target groups identified through a system assessment process.</p> <p>Education Program: A collection of <i>Education</i> activities undertaken by a <i>Signatory</i> to achieve the intended learning objectives.</p> <p>Educator: A person who has been trained to deliver <i>Education</i> and is authorized by a <i>Signatory</i> for this purpose.</p> <p>Event-Based Education: Any type of <i>Education</i> activity which takes place at or in association with an <i>Event</i>.</p> <p>Guidelines for Education: A non-mandatory document in the World Anti-Doping Program that provides guidance on <i>Education</i> and is made available to <i>Signatories</i> by WADA.</p> <p>Information Provision: Making available accurate, up to date content related to clean sport.</p> <p>Prevention: Refers to interventions undertaken to stop doping from occurring. There are four key interrelated strategies to <u>Prevention</u>: <i>Education</i>; deterrence; detection; and enforcement.</p> <p>Values-Based Education: Delivering activities that emphasize the development of an individual's personal values and principles. It builds the learner's capacity to make decisions to behave ethically.</p> <p>3.4 Interpretation</p> <p>3.4.1 The official text of the <i>International Standard for Education</i> shall be published in English and French. In the event of any conflict between the English and French versions, the English version shall prevail.</p> <p>3.4.2 Like the <i>Code</i>, the <i>International Standard for Education</i> has been drafted giving consideration to the principles of proportionality, human rights, and other</p> | <p>「教育プール」とは、システム評価手続を通じて特定されたターゲットグループのリストをいう。</p> <p>「教育プログラム」とは、意図された学習目標を達成するために署名当事者によって行われる教育活動の集合体をいう。</p> <p>「教育者」とは、教育を提供するための研修を受けた者であって、当該目的のために署名当事者により認定された者をいう。</p> <p>「競技大会での教育」とは、競技大会において、又は競技大会に関連して行われる、あらゆる種類の教育活動をいう。</p> <p>「教育に関するガイドライン」とは、教育に関する指針を提供する、世界アンチ・ドーピング・プログラムにおける義務的でない文書であり、WADAにより署名当事者に提供される。</p> <p>「情報提供」とは、クリーンスポーツに関する正確で最新のコンテンツを提供することをいう。</p> <p>「予防」とは、ドーピングの発生を阻止するために行われる介入をいう。4つの主要で相互に関連する予防に対する戦略として、教育、抑止、検出、及び執行がある。</p> <p>「価値に基づく教育」とは、個人の価値観及び信条の育成に重点を置いた活動を実施することをいう。それは、学習者が倫理的に行動するための決定を下す能力を開発する。</p> <p>3.4 解釈:</p> <p>3.4.1 「教育に関する国際基準」の正文は、英語及びフランス語で公表されるものとする。英語版とフランス語版との間に矛盾が生じた場合、英語版が優先するものとする。</p> <p>3.4.2 世界規程と同様に、「教育に関する国際基準」は、比例性の原則、人権、その他の適用される法理を考慮して起草されている。本国際基準は、それらに照らして</p> |
|--|--|

| | |
|---|--|
| <p>applicable legal principles. It shall be interpreted and applied in that light.</p> <p>3.4.3 The comments annotating various provisions of the <i>International Standard for Education</i> shall be used to guide its interpretation.</p> <p>3.4.4 Unless otherwise specified, references to Sections and Articles are references to Sections and Articles of the <i>International Standard for Education</i>.</p> | <p>解釈され、適用されるものとする。</p> <p>3.4.3 「教育に関する国際基準」の各条項に注釈として付されてた解説は、本国際基準を解釈するために用いられるものとする。</p> <p>3.4.4 別段明示される場合を除き、条項への言及は、いずれもこの「教育に関する国際基準」の条項に対する言及である。</p> |
|---|--|

| | |
|---|--|
| <p>PART TWO: STANDARDS FOR EDUCATION</p> <p>Overview</p> <p>Code Article 18.1 requires <i>Signatories</i> to plan, implement, monitor and evaluate <i>Education Programs</i>. Articles 4, 5 and 6 describe the requirements of <i>Signatories</i> related to these mandatory activities.</p> <p><i>Signatories</i> should take into consideration cultural and sport contexts and the needs of the learners when developing <u><i>Education Programs</i></u>.</p> <p><i>Signatories</i> shall develop and deliver an <u><i>Education Program</i></u> that incorporates the following four components:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Values-Based Education: Delivering activities that emphasize the development of an individual's personal values and principles. It builds the learner's capacity to make decisions to behave ethically. • Awareness Raising: Highlighting topics and issues related to clean sport. • Information Provision: Making available accurate, up to date content related to clean sport. • Anti-Doping Education: Delivering training on anti-doping topics to build competencies in clean sport behaviors and make informed decisions. <p>All components should be aligned in the <u><i>Education Program</i></u>. All activities should be complementary, underpinned by values, and foster and protect the spirit of sport.</p> <p><i>Signatories</i> should reflect on the role of <i>Education</i> in their organization and be clear</p> | <p>第2部教育に関する基準</p> <p>概要</p> <p>世界規程第18.1項は、署名当事者に対し、教育プログラムを計画、実施、モニタリング及び評価することを要請している。第4条、第5条及び第6条には、これらの義務的な活動に関連する署名当事者の要件が記載されている。</p> <p>署名当事者は、教育プログラムを策定する際には、文化的及びスポーツ環境並びに学習者のニーズを考慮に入れるべきである。</p> <p>署名当事者は、以下の4つの要素を組み込んだ教育プログラムを策定し、実施するものとする。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 価値に基づく教育: 個人の価値観及び信条の育成に重点を置いた活動を実施すること。それは、学習者が倫理的に行動するための決定を下す能力を開発する。 • 啓発: クリーンスポーツに関するトピックス及び課題を強調する。 • 情報提供: クリーンスポーツに関する正確で最新のコンテンツを提供する。 <p>• アンチ・ドーピング教育: クリーンスポーツ行動における能力を開発し、十分な情報に基づく決定を下すために、アンチ・ドーピング・トピックに関する研修を実施する。</p> <p>すべての要素は、<u>教育プログラムに沿ったものでなければならない</u>。すべての活動は、補完的なものであり、価値が基盤としてあり、スポーツの精神を醸成し、保護するものでなければならない。</p> <p>署名当事者は、自らの機関における教育の役割を検証し、自らのビジョン及び教育プ</p> |
|---|--|

| | |
|---|--|
| <p>on their vision and the ultimate outcome they would like to see from their <u>Education Program</u>. This vision and outcome should inform the objectives that are set out in the <u>Education Plan</u>.</p> <p>4.0 Planning an <u>Education Program</u> <u>Education Programs</u> should be evidence-based, informed by <i>Education</i> theory, and where possible, informed by social science research.</p> <p>4.1 Developing an <u>Education Plan</u> <i>Signatories</i> shall document their <i>Education</i> activities through an <u>Education Plan</u>. The plan shall be provided to WADA and other <i>Signatories</i> upon request with an overview/summary in English or French.</p> <p>4.1.2 To develop their <u>Education Plan</u>, <i>Signatories</i> shall undertake the following steps: assess the current situation; establish an <u>Education Pool</u>; set clear objectives and related activities; and outline monitoring procedures.</p> <p>4.2 Assessing the Current Situation The assessment process shall consider the following:</p> <p>4.2.1 System Assessment: <i>Signatories</i> shall describe the environment within which they operate, including the sports system/structures and the national/international context.</p> <p>4.2.2 Identification of Target Groups: <i>Signatories</i> shall list all potential target groups for their <u>Education Program</u>, primarily <i>Athletes</i> and <i>Athlete Support Personnel</i>. <i>Signatories</i> shall also identify other agencies/organizations who may be responsible for delivering or have the potential to deliver <i>Education</i>.</p> <p>4.2.3 Resources: <i>Signatories</i> shall identify human, financial and material resources available or potentially available to support their <u>Education Program</u>.</p> <p>4.2.4 Current <i>Education</i> Activities: <i>Signatories</i> shall describe all their current <i>Education</i> activities.</p> <p>4.3 Establishing an <u>Education Pool</u></p> | <p>プログラムから期待される最終的な成果について明確にすべきである。このビジョンと成果は、<u>教育計画</u>に定められた目標に反映されるべきである。</p> <p>4.0 教育プログラムの計画 <u>教育プログラム</u>は、エビデンスに基づいたものであり、<u>教育理論</u>によって裏付けられ、可能な場合には社会科学的研究によって裏付けがされるべきである。</p> <p>4.1 教育計画の策定 4.1.1 署名当事者は、<u>教育計画</u>を通じて、自己の<u>教育活動</u>を文書化するものとする。当該計画は、要請に従い、英語又はフランス語による概要/要約とともに WADA 及びその他の署名当事者に提示されるものとする。 4.1.2 署名当事者は、<u>教育計画</u>を策定するために、次の各段階を踏むものとする。現状評価、<u>教育プール</u>を設定する、明確な目標及び関連する活動を設定する、及びモニタリング手順を提示する。</p> <p>4.2 現状の評価 評価手続では、以下の事項を考慮するものとする。 4.2.1 システム評価: 署名当事者は、スポーツシステム/構造及び国内/国際的な文脈を含め、当該署名当事者が運用している環境を記載するものとする。 4.2.2 ターゲットグループの特定: 署名当事者は、主に<u>競技者</u>及び<u>サポートスタッフ</u>といった、<u>教育プログラム</u>の対象となる可能性のあるすべてのグループを列挙するものとする。署名当事者はまた、<u>教育</u>を提供する責任を有しうる、又は提供する可能性のある他の機関/組織を特定するものとする。 4.2.3 リソース: 署名当事者は、<u>教育プログラム</u>に役立てられる、又は利用できる可能性のある人的、財政的及び物的資源を特定するものとする。 4.2.4 現行の<u>教育活動</u>: 署名当事者は、現行の<u>教育活動</u>のすべてを記載するものとする。</p> <p>4.3 教育プールの確立</p> |
|---|--|

| | |
|---|---|
| <p>4.3.1 From the target groups identified in 4.2.2, <i>Signatories</i> shall determine the priority groups to be included in the <u>Education Pool</u>.</p> <p>4.3.2 Athletes: <i>Signatories</i> shall consider <i>Athletes</i>, who are subject to their anti-doping rules for inclusion in their <u>Education Pool</u>. At a minimum, <i>Signatories</i> shall include <i>Athletes</i> who are included in their <i>Registered Testing Pool</i> and <i>Athletes</i> returning from a sanction. <i>Signatories</i> are strongly encouraged to ensure their <u>Education Pool</u> includes a broader group of <i>Athletes</i> or provide a rationale for non-inclusion as described in Article 4.3.4. This is to support the principle that an <i>Athlete's</i> first experience with anti-doping should be through <i>Education</i> rather than <i>Doping Control</i>.</p> | <p>4.3.1 第 4.2.2 項で特定したターゲットグループから、署名当事者は、<u>教育プール</u>に含められる優先的なグループを定めるものとする。</p> <p>4.3.2 競技者：署名当事者は、自己のアンチ・ドーピング規則の対象となる競技者を、自己の<u>教育プール</u>に含めることを検討するものとする。署名当事者は、少なくとも、自己の登録検査対象者リストに含まれる競技者及び制裁措置から復帰する競技者を含めるものとする。署名当事者は、自らの<u>教育プール</u>に極力広範な競技者のグループを含めること、又は、第 4.3.4 項に記載されているように、含めなかったことの合理的根拠を提示することが確認できるようにすることが強く奨励される。これは、競技者のアンチ・ドーピングに関する最初の経験が、ドーピング・コントロールではなく教育を通じて行われるべきであるという原則を支持するためである。</p> |
| <p>4.3.3 Athlete Support Personnel: As per Code Article 21.2, it is the <i>Athlete Support Personnel's</i> responsibility to be knowledgeable of, and comply with all anti-doping policies and rules, and use their influence on <i>Athlete</i> values and behaviors that foster anti-doping attitudes.</p> <p><i>Signatories</i> shall consider <i>Athlete Support Personnel</i> of the <i>Athletes</i> identified in Article 4.3.2 for inclusion in the <u>Education Pool</u>. The most influential <i>Athlete Support Personnel</i> should be given priority. <i>Signatories</i> shall, within their means, ensure that <i>Athlete Support Personnel</i> have access to the information required to understand their roles and responsibilities and positively influence their <i>Athletes</i>. As defined in the <i>Code</i>, the following groups shall be considered as part of this process: coaches, trainers, managers, agents, team staff, officials, medical/paramedical personnel, parents or any other <i>Person</i> working with, treating or assisting an <i>Athlete</i> participating in or preparing for sports <i>Competition</i>.</p> <p>4.3.4 If there are <i>Athletes</i> or <i>Athlete Support Personnel</i> that will not be included in the <u>Education Pool</u>, <i>Signatories</i> shall</p> | <p>4.3.3 サポートスタッフ：世界規程第 21.2 項に従い、すべてのアンチ・ドーピングに関する規範及び規則を熟知し、これを遵守するとともに、アンチ・ドーピングの態度を醸成するための競技者の価値観及び行動に対して自らの影響力を行使することが、サポートスタッフの責務である。</p> <p>署名当事者は、第 4.3.2 項で特定された競技者のサポートスタッフを<u>教育プール</u>に含めることを考慮するものとする。最も影響力のあるサポートスタッフが優先されるべきである。署名当事者は、自らの手段の範囲内で、サポートスタッフが自らの役割及び責任を理解し、かつ、自らの競技者に積極的な影響を与えるために必要な情報にアクセスできるようにするものとする。世界規程で定義されているとおり、以下のグループは、この手続の一環として考慮されるものとする。スポーツ競技会に参加し、又はそのための準備を行う競技者と共に行動し、治療を行い、又は、支援を行うコーチ、トレーナー、監督、代理人、チームスタッフ、オフィシャル、医療従事者、親又はその他の人。</p> <p>4.3.4 <u>教育プール</u>に含まれない競技者又はサポートスタッフがいる場合には、署名当事者は、なぜ彼らが含まれなかったの</p> |

| | |
|---|---|
| <p>provide a rationale as to why they have not been included and how this will be addressed in the future.</p> <p>4.3.5 Other Target Groups: In addition to <i>Athletes</i> and <i>Athlete Support Personnel</i> as described above, other target groups should also be considered as part of the planning process including, but not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Children and youth • Teachers • University staff and students • Sport administrators • Commercial sponsors • Media personnel • Any other <i>Persons</i> as deemed necessary by <i>Signatories</i> <p>4.3.6 <u>Education Pool</u>: After identifying and prioritizing target groups, and based on the resources and capacity to deliver, <i>Signatories</i> shall select those to be included in their <u>Education Pool</u> and document these in their <u>Education Plan</u>.</p> <p>4.4 Objectives and Activities The <u>Education Plan</u> shall state the overall aims of the <u>Education Program</u> and list the specific objectives and timelines related to activities for the target groups in the <u>Education Pool</u>. All objectives shall be measurable and time specific.</p> <p>4.5 Monitoring The <u>Education Plan</u> shall include monitoring procedures for the activities in the <u>Education Program</u> to aid reporting and evaluation and foster continuous improvement.</p> | <p>か、及び将来的にいかに対処するかについての合理的根拠を提示するものとする。</p> <p>4.3.5 その他のターゲットグループ：上記に記載された <i>競技者</i> 及び <i>サポートスタッフ</i> に加えて、その他のターゲットグループもまた、以下を含むがこれに限られない計画プロセスの一部として考慮されるべきである。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 子ども及び若い世代 • 教員 • 大学の職員及び学生 • スポーツアドミニストレーター • スポンサー • メディア • その他 <i>署名当事者</i> により必要とみなされた人 <p>4.3.6 <u>教育プール</u>： <i>署名当事者</i> は、ターゲットグループを特定し、優先順位をつけた上で、実施可能なリソース及び能力に基づいて、<u>教育プール</u> に含むべきターゲットグループを選別し、これらを <u>教育計画</u> において文書化するものとする。</p> <p>4.4 目標及び活動 <u>教育計画</u> には、<u>教育プログラム</u> の全体的な目的を明示し、<u>教育プールのターゲットグループ</u> に対する活動に関する具体的な目標及びタイムラインを列挙するものとする。すべての目標は、測定可能で時限的なものとする。</p> <p>4.5 モニタリング <u>教育計画</u> には、報告及び評価を支援し、継続的な改善を促進するために、<u>教育プログラムの活動のモニタリング手順</u> を含めるものとする。</p> |
| <p>5.0 Implementing Education Programs</p> <p>5.1 <u>Values-Based Education</u> should remain a focus, particularly in children and youth through school and/or sports club programs, and in cooperation with the relevant public authorities and other stakeholders.</p> <p>5.2 <i>Signatories</i> shall include the following topics in their <u>Education Program</u> as also outlined in <i>Code Article 18.2</i>. Topics and</p> | <p>5.0 <u>教育プログラムの実施</u></p> <p>5.1 <u>価値に基づく教育</u> は、特に学校及び／又はスポーツクラブのプログラムを通じて、並びに関係する公的機関及びその他の利害関係者と連携して、子ども及び若い世代に焦点を当てるべきである。</p> <p>5.2 <i>署名当事者</i> は、<i>世界規程第 18.2 項</i> にも概説されているとおり、<u>教育プログラム</u> に以下のトピックスを含めるものとする。</p> |

| | |
|---|--|
| <p>content should be adapted and tailored to meet the needs of the target audience. Information regarding these topics shall be made publicly available:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Principles and values associated with clean sport, • <i>Athletes', Athlete Support Personnel's and other groups' rights and responsibilities under the Code,</i> • The principle of <i>Strict Liability,</i> • Consequences of doping, for example, physical and mental health, social and economic effects, and sanctions, • Anti-doping rule violations, • Substances and Methods on the <i>Prohibited List,</i> • Risks of supplement use, • Use of medications and <i>Therapeutic Use Exemptions,</i> • <i>Testing</i> procedures, including urine, blood and the <i>Athlete Biological Passport,</i> • Requirements of the <i>Registered Testing Pool,</i> including whereabouts and the use of ADAMS, • Speaking up to share concerns about doping. <p>5.3 Education on the topics listed in Article 5.2 should be provided for the <i>Registered Testing Pool</i> in full.</p> <p>5.4 Signatories shall establish a framework that identifies the learning objectives for each target group in the <u>Education Pool</u>. These learning objectives state what the learner should be 'aware of', 'understand' and 'be capable of doing' for each topic. Competencies and skills are what the learner should demonstrate at each stage of their development.</p> <p>5.5 Signatories shall tailor <i>Education</i> activities to learners with impairments or specific needs within the <u>Education Pool</u>.</p> <p>5.6 Article 5.5 shall apply also to <i>Minors</i> in the <u>Education Pool</u> ensuring that <i>Education</i> activities are tailored for their</p> | <p>トピックス及び内容は、対象となる相手のニーズを満たすために適応され、調整されるものとする。これらのトピックスに関する情報は、一般に利用可能とされるものとする。</p> <ul style="list-style-type: none"> • クリーンスポーツに関する原則及び価値 • 本規程に基づく競技者、サポートスタッフ及びその他のグループの権利及び責任 • 厳格責任の原則 • ドーピングの結果。例えば、身体的及び精神的な健康、社会的及び経済的な影響、並びに制裁措置 • アンチ・ドーピング規則違反 • 禁止表上の物質及び方法 • サプリメント使用のリスク • 薬の使用及び治療使用特例 • 尿、血液及びアスリート・バイオロジカル・パスポートを含む検査手続 • 居場所情報関連義務及びADAMSの使用を含む、登録検査対象者リストの要件 • ドーピングに関する懸念を共有するために声を上げること (speaking up) <p>5.3 第 5.2 項に列挙されているトピックスに関する教育は、登録検査対象者リストに対してすべて提供されるべきである。</p> <p>5.4 署名当事者は、教育プールの各ターゲットグループの学習目標を特定する枠組みを確立するものとする。これらの学習目標には、学習者が各トピックについて「認識し」、「理解し」、かつ「実行できるように」すべきことが記載されている。能力及びスキルは、学習者が自身の成長の各段階で実行すべきものである。</p> <p>5.5 署名当事者は、教育プールにおける、障がいを伴い、又は特定のニーズを有する学習者に教育活動を調整させるものとする。</p> <p>5.6 第 5.5 条は、教育活動が学習者の成長段階に合わせて調整され、適用されるすべての法的要件を満たすことを確認するた</p> |
|---|--|

| | |
|--|--|
| <p>stage of development and meet all applicable legal requirements.</p> <p>5.7 Signatories shall select appropriate <u>Education</u> activities to achieve the objectives of the <u>Education Plan</u>. Delivery methods may include face-to-face sessions, eLearning, brochures, outreach booths, websites, etc., as described in the <u>Guidelines for Education</u>.</p> <p>5.8 Signatories shall assign <u>Educators</u> who will be responsible for delivering face-to-face <u>Education</u>. <u>Educators</u> should be competent in <u>Values-Based Education</u> and on all topics outlined in <u>Code Article 18.2</u>, the <u>International Standard for Education</u> and the <u>Guidelines for Education</u>.</p> <p>5.9 Signatories should include <u>Athletes</u> in the planning and development of the <u>Education Plan</u> to ensure activities are appropriate for the stage of development of the <u>Athletes</u>. <u>Signatories</u> should consider involving <u>Athletes</u> in the delivery of <u>Education</u> activities where appropriate. [Comment to Article 5: To assist Signatories, WADA offers a full suite of Education tools to help reach various target groups.]</p> | <p>めに、<u>教育プールの 18 歳未満の者</u>にも適用されるものとする。</p> <p>5.7 署名当事者は、<u>教育計画</u>の目標を達成するために適切な<u>教育活動</u>を選択するものとする。提供方法は、<u>教育に関するガイドライン</u>に記載されているように、<u>対面セッション</u>、<u>eラーニング</u>、<u>パンフレット</u>、<u>アウトリーチブース</u>、<u>ウェブサイト</u>などを含むことができる。</p> <p>5.8 署名当事者は、<u>対面教育</u>を実施する責任を有する<u>教育者</u>を選任するものとする。<u>教育者</u>は、<u>価値に基づく教育</u>、並びに<u>世界規程第 18.2 条</u>、<u>教育に関する国際基準</u>、及び<u>教育に関するガイドライン</u>に概説されているすべてのトピックスに堪能であるべきである。</p> <p>5.9 署名当事者は、<u>競技者の成長段階</u>に見合った活動を確認するために、<u>教育計画</u>の計画及び策定に<u>競技者</u>を関与させなければならない。<u>署名当事者</u>は、適切な場合には、<u>教育活動の実施</u>に<u>競技者</u>を関与させることを検討すべきである。 [第 5 条の解説：署名当事者を支援するため、WADA は、様々なターゲットグループへの到達を支援するための教育ツール一式を提供する。]</p> |
| <p>6.0 Evaluating Education Programs 6.1 Signatories shall evaluate their <u>Education Program</u> annually. The evaluation should inform the following year's <u>Education Plan</u>. The evaluation report shall be provided to WADA upon request with an overview/summary in English or French.</p> <p>6.2 The evaluation shall be based on all available information and data related to the specific objectives in the <u>Education Plan</u> and determine to what extent these objectives have been met.</p> <p>6.3 Where possible, <u>Signatories</u> should seek partnerships in the academic field or with other research institutions to provide support for evaluation and research purposes. Social science research can also be used to inform evaluation procedures. [Comment to Article 6.3: WADA offers</p> | <p>6.0 教育プログラムの評価</p> <p>6.1 署名当事者は、<u>教育プログラム</u>を毎年評価するものとする。評価は、翌年の<u>教育計画</u>に活かされるべきである。評価報告書は、要請に伴い、英語又はフランス語による概要／要約とともに WADA に提供されるものとする。</p> <p>6.2 評価は、<u>教育計画</u>における特定の目標に関連するすべての入手可能な情報及びデータに基づいた上で、これらの目標がどの程度達成されたかを判断するものとする。</p> <p>6.3 署名当事者は、可能な場合には、評価及び研究の目的のための支援を提供するために、<u>学術分野</u>又は<u>他の研究機関</u>とのパートナーシップを求めべきである。<u>社会科学</u>研究は、評価の手順に活かすためにも利用することができる。 [第 6.3 項の解説：WADA は、プログラム</p> |

| | |
|--|--|
| <p>social science research evidence to inform both evaluation of programs and design of Education activities.]</p> | <p>の評価及び教育活動の設計の双方に活かせる社会科学的研究エビデンスを提供する。]</p> |
|--|--|

| | |
|---|---|
| <p>PART THREE: ROLES & RESPONSIBILITIES, COOPERATION AND ACCOUNTABILITY OF SIGNATORIES</p> <p>7.0 Roles & Responsibilities of Signatories</p> <p>7.1 Overview</p> <p>7.1.1 Code Article 18.1 states that: “All Signatories shall, within their scope of responsibility and in cooperation with each other, plan, implement, monitor and evaluate and promote Education programs in line with the requirements set out in the International Standard for Education.”</p> <p>The objectives of Part Three are:</p> <p>a) to provide clarity on the primary responsibilities of each Signatory related to Education;</p> <p>b) to outline how cooperation can minimize duplication and maximize efforts to enhance the effectiveness of Education Programs; and</p> <p>c) to summarize the requirements of the International Standard for Education upon which Signatories will be held accountable.</p> <p>7.2 National Anti-Doping Organizations</p> <p>7.2.1 Each National Anti-Doping Organization shall be the authority on Education as it relates to clean sport within their respective country. National Anti-Doping Organizations should support the principle that an Athlete’s first experience with anti-doping should be through Education rather than Doping Control.</p> <p>7.2.2 Each National Anti-Doping Organization shall devise an Education Program for those under their authority and who are in their Education Pool. National Anti-Doping Organizations shall document an Education Plan to demonstrate how their Education Program will be implemented and monitored. National Anti-Doping Organizations shall evaluate</p> | <p>第3部:署名当事者の役割及び責務、協力、並びに説明責任</p> <p>7.0 署名当事者の役割及び責務</p> <p>7.1 概観</p> <p>7.1.1 世界規程第 18.1 項は、「【作業注：世界規程から引用予定】」と規定している。</p> <p>第3部の目的は、次のとおりである。</p> <p>a) 教育に関する各署名当事者の主要な責務を明確にすること。</p> <p>b) 教育プログラムの効果を高めるため、いかに協力が重複を最小化し、取り組みを最大化するために、ことができるかを概説すること。</p> <p>c) 署名当事者が説明責任を負う教育に関する国際基準の要件を要約すること。</p> <p>7.2 国内アンチ・ドーピング機関</p> <p>7.2.1 各国内アンチ・ドーピング機関は、それぞれ自国内におけるクリーンスポーツに関する教育の権限を有するものとする。国内アンチ・ドーピング機関は、競技者のアンチ・ドーピングに関する最初の経験が、ドーピング・コントロールではなく教育を通じたものとなるべきであるという原則を支持すべきである。</p> <p>7.2.2 各国内アンチ・ドーピング機関は、その権限の下にあり、かつ、教育プールに含まれている者のための教育プログラムを策定するものとする。国内アンチ・ドーピング機関は、自身の教育プログラムがどのように実施され、モニタリングされるかを示すための教育計画を文書化しなければならない。国内アンチ・ドーピング機関は、その教育プログラムを毎年評価するも</p> |
|---|---|

| | |
|---|---|
| <p>their <u>Education Programs</u> annually.</p> <p>7.2.3 In addition to the above, <i>National Anti-Doping Organizations</i> may have a role in educating the following:</p> <p>a) <i>International-Level Athletes</i> in cooperation with the relevant International Federation;</p> <p>b) <i>Youth Athletes</i>, in cooperation with National Federations; and</p> <p>c) Children and youth through school and/or sports club programs in cooperation with public authorities, which may include promoting the integration of <u>Values-Based Education</u> into the existing <i>Education</i> or sport system.</p> <p>7.2.4 As per <i>Code Article 20.3.13</i>, International Federations require National Federations to conduct <i>Education</i> in coordination with the applicable <i>National Anti-Doping Organization</i> and as such, shall be engaged as a key partner and supported in this function by the <i>National Anti-Doping Organization</i>.</p> <p>7.2.5 <i>National Anti-Doping Organizations</i> who are part of the <i>Regional Anti-Doping Organization</i> network shall provide their <u>Education Plan</u> and an overview/summary to their <i>Regional Anti-Doping Organization</i> annually.</p> <p>7.3 International Federations</p> <p>7.3.1 <u>Education Programs</u> aimed at <i>International-Level Athletes</i> as determined by their own criteria in reference to <i>Code Article 18.2.3</i> shall be the priority for International Federations. Each International Federation should support the principle that an <i>Athlete's</i> first experience with anti-doping should be through <i>Education</i> rather than <i>Doping Control</i>.</p> <p>7.3.2 Each International Federation shall devise an <u>Education Program</u> for those under their authority and who are in their <u>Education Pool</u>. International Federations shall document an <u>Education Plan</u> to demonstrate how their <u>Education Program</u> will be implemented and monitored. International Federations shall evaluate</p> | <p>のとする。</p> <p>7.2.3 上記に加えて、<i>国内アンチ・ドーピング機関</i>は、以下の教育を行う役割を担うことができる。</p> <p>a) 関連する国際競技連盟と連携し、<i>国際レベルの競技者</i>、</p> <p>b) <i>国内競技連盟</i>と連携し、若い世代の<i>競技者</i>、及び</p> <p>c) 公的機関と連携し学校及び／又はスポーツクラブのプログラムを通じて、子ども及び若い世代。これには、既存の教育やスポーツシステムに<u>価値に基づく教育</u>の統合をすることを促進することが含まれる。</p> <p>7.2.4 <i>世界規程第 20.3.13 項</i>に従い、<i>国際競技連盟</i>は、<i>国内競技連盟</i>に要請し、該当する<i>国内アンチ・ドーピング機関</i>との協調の下に教育を実施し、従ってその主なパートナーとして従事し、並びに、この役割において<i>国内アンチ・ドーピング機関</i>による支援を受けるものとする。</p> <p>7.2.5 <i>地域アンチ・ドーピング機関</i>のネットワークの一部である<i>国内アンチ・ドーピング機関</i>は、その<u>教育計画及び概要／要約</u>を、その<i>地域アンチ・ドーピング機関</i>に毎年提示するものとする。</p> <p>7.3 国際競技連盟</p> <p>7.3.1 <i>世界規程第 18.2.3 項</i>に関連して、自らの基準により決定された<i>国際レベルの競技者</i>を対象とした<u>教育プログラム</u>は、<i>国際競技連盟</i>の優先事項となるものとする。<i>各国際競技連盟</i>は、<i>競技者のアンチ・ドーピングに関する最初の経験が、ドーピング・コントロールではなく教育を通じたものとなるべきである</i>という原則を支持すべきである。</p> <p>7.3.2 <i>各国際競技連盟</i>は、その権限の下にあり、<u>教育プール</u>に含まれている者のために<u>教育プログラム</u>を策定するものとする。<i>国際競技連盟</i>は、その<u>教育プログラム</u>がどのように実施され、モニタリングされるかを示す<u>教育計画</u>を文書化するものとする。<i>国際競技連盟</i>は、各自の<u>教育プログラム</u>を毎年評価するものとする。</p> |
|---|---|

their Education Programs annually.

7.3.3 At *International Events* where *Testing* will take place and where they have *Testing* authority, International Federations shall consider delivering Event-Based Education. This should be done in cooperation with the local *National Anti-Doping Organization*, or where applicable, with the *Regional Anti-Doping Organization*, the National Federation and the *Major Event Organization*. *Athletes* and their *Athlete Support Personnel* participating at *International Events* should receive *Education* in advance of the *Event* and in accordance with Article 5.

7.3.4 The International Federation shall require National Federations to conduct *Education* in cooperation with the applicable *National Anti-Doping Organization* as per Code Article 20.3.13. [Comment to Article 7.3: Nothing prevents International Federations from educating non-International-Level Athletes and their Athlete Support Personnel under their authority. International Federations are required to instruct that Event-Based Education programs conducted on their behalf by other Signatories, National Federations or third parties are done in accordance with the requirements set out in the International Standard for Education.]

7.4 Major Event Organizations

7.4.1 Major Event Organizations shall ensure the provision of *Education* activities at *Events* that are directly under their authority as per Code Article 20.6.8. Event-Based Education has the potential to reach and positively impact wider audiences, including the general public and media.

7.4.2 Major Event Organizations shall consider Event-Based Education at all *Events* where *Testing* will take place and where they are the *Testing* authority. *Athletes* and *Athlete Support Personnel* competing and participating at their *Events* should receive *Education* prior to the *Event*. This should be done in cooperation with the local organizing committee,

7.3.3 検査が予定され、国際競技連盟が検査権限を有する国際競技大会において、国際競技連盟は、競技大会での教育の実施を検討するものとする。これは、現地の国内アンチ・ドーピング機関又は、該当する場合には、地域アンチ・ドーピング機関、国内競技連盟及び主要競技大会機関と連携して行われるべきである。国際競技大会に参加する競技者及びそのサポートスタッフは、当該競技大会の前に、第5条に従い教育を受けるべきである。

7.3.4 国際競技連盟は、世界規程第20.3.13項に従い、国内競技連盟に対し、該当する国内アンチ・ドーピング機関と連携して教育を実施するよう要請するものとする。
[第7.3項の解説:国際競技連盟が、その権限の下での国際レベルでない競技者及びそのサポートスタッフを、教育することを妨げるものはない。国際競技連盟は、他の署名当事者、国内競技連盟又は第三者が代わりに実施する競技大会での教育プログラムが、教育に関する国際基準に定められた条件に従ってなされることを指示することを義務付けられる。]

7.4 主要競技大会機関

7.4.1 主要競技大会機関は、世界規程第20.6.8項に従い、直接的に自らの権限の下にある競技大会における教育活動の提供を確証するものとする。競技大会での教育は、一般公衆及びメディアを含め、より幅広い視聴者に届き、積極的な影響を与える可能性をもつ。

7.4.2 主要競技大会機関は、検査が予定され、当該主要競技大会機関が検査権限を有するすべての競技大会において、競技大会での教育を検討するものとする。当該競技大会で競技し、参加する競技者及びサポートスタッフは当該競技大会の前に教育を受けるべきである。これは、現地組織委員会、国内アンチ・ドーピング機関及び関連する国際競技連盟及び国内競技連盟と連

| | |
|---|--|
| <p><i>National Anti-Doping Organization</i> and relevant International and National Federations.</p> | <p>携して行われるべきである。</p> |
| <p>7.5 National Olympic Committees/National Olympic Committees</p> | <p>7.5 国内オリンピック委員会／国内パラリンピック委員会</p> |
| <p>7.5.1 As per Code Article 20.4.6, where a <i>National Anti-Doping Organization</i> does not exist, the <i>National Olympic Committee</i> (or, as applicable, the National Paralympic Committee) shall be the authority on <i>Education</i> in their country subject to Article 7.2.</p> | <p>7.5.1 <i>世界規程</i>第 20.4.6 項に従い、<i>国内アンチ・ドーピング機関</i>が存在しない場合には、<i>国内オリンピック委員会</i> (又は、該当する場合には、<i>国内パラリンピック委員会</i>) は、第 7.2 項に従い、その国における教育に関する権限を有するものとする。</p> |
| <p>7.5.2 Where a <i>National Anti-Doping Organization</i> exists, the <i>National Olympic Committee</i> (or, as applicable, the National Paralympic Committee) shall cooperate with their <i>National Anti-Doping Organization</i> to ensure that <i>Athletes</i> and <i>Athlete Support Personnel</i> selected to participate in the Olympic/Paralympic Games (or any <i>Event</i> where the <i>National Olympic Committee</i> or, as applicable, the National Paralympic Committee, participates or hosts) shall receive <i>Education</i> in advance of the <i>Event</i> as per Article 5.</p> | <p>7.5.2 <i>国内アンチ・ドーピング機関</i>が存在する場合には、<i>国内オリンピック委員会</i> (又は、該当する場合には、<i>国内パラリンピック委員会</i>) は、<i>オリンピック／パラリンピック競技大会</i> (又は、<i>国内オリンピック委員会</i>又は、該当する場合には、<i>国内パラリンピック委員会</i>が参加し、又は主催する競技大会) に参加するために選出された競技者及びサポートスタッフが、第 5 条に従い、当該競技大会にの前に教育を受けることを確認するために、<i>国内アンチ・ドーピング機関</i>と協力するものとする。</p> |
| <p>7.5.3 The <i>National Olympic Committee</i> (or, as applicable, the National Paralympic Committee) shall require National Federations to conduct <i>Education</i> in coordination with the applicable <i>National Anti-Doping Organization</i> as per Code Article 20.4.12.</p> | <p>7.5.3 <i>国内オリンピック委員会</i> (又は、該当する場合には、<i>国内パラリンピック委員会</i>) は、<i>世界規程</i>第 20.4.12 項に従い、国内競技連盟に対し、該当する<i>国内アンチ・ドーピング機関</i>と協調して教育を実施するよう要請するものとする。</p> |
| <p>7.6 Regional Anti-Doping Organizations</p> | <p>7.6 地域アンチ・ドーピング機関</p> |
| <p>7.6.1 <i>Regional Anti-Doping Organizations</i> shall support their member countries to conduct <u><i>Education Programs</i></u> and shall promote <i>Education</i> as per Code Article 21.4.7.</p> | <p>7.6.1 <i>地域アンチ・ドーピング機関</i>は、その加盟国が<u>教育プログラム</u>を実施することを支援するものとし、また、<i>世界規程</i>第 21.4.7 項に従い、教育を促進するものとする。</p> |
| <p>7.6.2 <i>Regional Anti-Doping Organizations</i> shall work with <i>National Anti-Doping Organizations</i>, governments and <i>National Olympic Committees</i> (or, as applicable, the National Paralympic Committee) within their regions to provide support for the coordination and delivery of <u><i>Education Programs</i></u>.</p> | <p>7.6.2 <i>地域アンチ・ドーピング機関</i>は、<u>教育プログラム</u>の調整及び実施を支援するため、地域内の<i>国内アンチ・ドーピング機関</i>、各国政府及び<i>国内オリンピック委員会</i> (又は、該当する場合には、<i>国内パラリンピック委員会</i>) と協力するものとする。</p> |
| <p>7.6.3 <i>Regional Anti-Doping Organizations</i></p> | <p>7.6.3 <i>地域アンチ・ドーピング機関</i>は、<i>国</i></p> |

| | |
|--|---|
| <p>should be a knowledge center for <i>Education</i> in their region whereby they collect all relevant content and material related to <i>National Anti-Doping Organization Education Programs</i> and make this available for all.</p> <p>7.7 World Anti-Doping Agency (WADA) 7.7.1 WADA shall support its stakeholders to develop and deliver effective <i>Education Programs</i> in line with the <i>International Standard for Education</i>.</p> <p>7.7.2 WADA shall provide <i>Education</i> materials for use by <i>Signatories</i> or to be used by any other <i>Person</i> directly.</p> <p>7.7.3 WADA shall be responsible for ensuring compliance with the <i>International Standard for Education</i> and the <i>Code</i> through the <i>Code Compliance</i> process and in line with the <i>International Standard for Code Compliance by Signatories</i>.</p> | <p>内アンチ・ドーピング機関の<u>教育プログラム</u>に関連するすべての内容及び資料を収集し、これをすべての人に提供する、当該地域における教育のためのナレッジセンターであるべきである。</p> <p>7.7 世界アンチ・ドーピング機関 (WADA) 7.7.1 WADA は、教育に関する国際基準に準拠した効果的な<u>教育プログラム</u>を策定し、実施するため、その利害関係者を支援するものとする。</p> <p>7.7.2 WADA は、署名当事者が使用する又は他の人が直接使用することになる教育資料を提供するものとする。</p> <p>7.7.3 WADA は、<u>規程遵守</u>の過程を通じて、また「署名当事者の<u>規程遵守</u>に関する国際基準」に準拠し、教育に関する国際基準及び世界規程の遵守を確実にする責任を負うものとする。</p> |
| <p>8.0 Cooperation with and Recognition of other Signatories 8.1 <i>Signatories</i> shall coordinate their <i>Education</i> efforts to minimize duplication and maximize the effectiveness of their <i>Education Programs</i>. In particular: a) <i>Signatories</i> shall consult with other relevant <i>Signatories</i> when planning <i>Education</i> activities. b) <i>Signatories</i> shall agree in advance on roles and responsibilities for <i>Event-Based Education</i> where applicable. This should be done in accordance with the roles and responsibilities outlined in Article 7. c) <i>Signatories</i> shall share their <i>Education Plans</i> or overview/summary with other relevant <i>Signatories</i> upon request.</p> <p>8.2 Recognition of Education Programs 8.2.1 <i>Signatories</i> shall acknowledge the <i>Education Programs</i> carried out by other <i>Signatories</i> and may recognize the completion of such programs by learners (in their <i>Education Pool</i>) of said program, provided that the program has been delivered as per Article 5. Where recognition takes place, this should be clearly communicated to other relevant <i>Signatories</i> and the <i>Education Pool</i>. This</p> | <p>8.0 他の署名当事者との協力及び承認 8.1 署名当事者は、<u>教育プログラム</u>の重複を最小化し、その効果を最大化するために、自らの教育の取組みを調整するものとする。特に: a) 署名当事者は、教育活動を計画する際には、他の関係する署名当事者と協議するものとする。 b) 署名当事者は、該当する場合には、<u>競技大会での教育</u>の役割及び責任について事前に合意するものとする。これは、第7条に概説されている役割と責務に従って行われるべきである。 c) 署名当事者は、他の関係する署名当事者の要請があった際に、自らの<u>教育計画</u>又は概要／要約を他の関係する署名当事者と共有するものとする。</p> <p>8.2 教育プログラムの承認 8.2.1 署名当事者は、他の署名当事者が実施した<u>教育プログラム</u>を承認するものとし、当該プログラムが第5条に従って実施されたことを条件として、当該プログラムの学習者（その<u>教育プール</u>に含まれる者）による当該プログラムの完了を承認することができる。承認が行われた場合には、その旨を他の関係する署名当事者及び<u>教育プール</u>に明確に伝達しなければならない。この過程は、<u>競技者及びサポートス</u></p> |

| | |
|--|--|
| <p>process should ease the burden on <i>Athletes</i> and <i>Athlete Support Personnel</i> and minimize duplication of <i>Education</i>. It can also help <i>Signatories</i> to prioritize and focus their efforts more effectively and to concentrate on under-served target groups.</p> <p>9.0 Accountability 9.1 <i>Signatories</i> shall be held accountable via the following:</p> <p>a) A documented <u><i>Education Plan</i></u> that includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. an assessment of the current situation; ii. the establishment of an <u><i>Education Pool</i></u> (including the rationale for any <i>Athletes</i> and <i>Athlete Support Personnel</i> not included and how this will be addressed in the future); iii. objectives and related activities; and iv. monitoring procedures. <p>b) The completion of an annual evaluation of the <u><i>Education Program</i></u>, including reporting the status of all objectives set out in the <u><i>Education Plan</i></u>:</p> <p>c) The <u><i>Code Compliance</i></u> process and associated consequences as outlined in the <i>International Standard for Code Compliance by Signatories</i>.</p> | <p>スタッフの負担を軽減し、教育の重複を最小化するべきである。またこの過程は、署名当事者が、より効果的に取組みの優先順位を付け、焦点を絞ること、及び、サービスが提供されていないターゲットグループに取り組みを集中することを助けることもできる。</p> <p>9.0 説明責任 9.1 署名当事者は、以下を通じて説明責任を負うものとする。</p> <p>a) 以下を含む文書化された<u>教育計画</u></p> <ul style="list-style-type: none"> i. 現状の評価 ii. <u>教育プールの設定</u>（<u>競技者及びサポートスタッフで含まれなかった理由及び将来的にいかに対処するかについての合理的理由を含む。</u>） iii. 目標及び関連する活動、並びに iv. モニタリング手順 <p>b) <u>教育計画</u>に定められたすべての目標の状況の報告を含む、<u>教育プログラムの年間評価の完了</u>。</p> <p>c) 「署名当事者の規程遵守に関する国際基準」に概説されている、<u>規程遵守過程及び関連する結果</u>。</p> |
|--|--|